



KPS KOSHUIS / KPS HOSTEL

FAKS NA / FAX TO: 063 – 224182

E-POS AAN / EMAIL TO: admin@kps.com.na TEL: 063 - 224638

AANSOEK OM TOELATING VAN LEERDER TOT KOSHUIS / APPLICATION FOR ADMISSION TO HOSTEL

1. Volle name en van van leerder / *Full names and surname of student:*
.....
2. Geboortedatum / *Date of birth:*
3. Naam van huidige skool / *Name of current school:*.....
4. Huidige graad / *Current grade:*
5. Wanneer word toelating verlang / *From which date do you require admission:*
.....
6. Is toelating van die leerder in die skool reeds goedgekeur / *Has the student's application to be enrolled at Keetmanshoop Private School already been approved:*
.....
7. Naaste skool aan ouer/voog se woning / *Closest school to parent/guardian's residence:*
.....
8. Afstand na naaste skool aan ouer/voog se woning / *Distance from the closest school to parent / guardian's residence:*
9. Naaste koshuis aan ouerwoning / *Closest hostel to parent/guardian's residence:*
.....
10. Redes vir verlatting van die huidige skool / *Reasons for leaving current school:*
.....
11. Kerkverband / *Church denomination:*
.....
12. **Besonderhede van ouer/voog / *Details of parent / guardian:***
 - 12.1 Volle naam en Van / *Full name and Surname:*

.....
 12.2 Woonadres / Residential address:

.....
 12.3 Posadres / Postal address:

.....
 12.4 Identiteitsnommer / Identity number:

12.5 Telefoonnommer / Telephone number (huis / home)

(werk / work)

(selfoon / cellphone)

(e-pos / email)

12.6 Naam en adres van werkgewer / Name and address of employer:

13. **Mediese besonderhede / Medical details:**

13.1 Naam en nommer van mediese fonds / Name and number of Medical Aid Scheme:

13.2 Het die leerder enige gesondheidsprobleme of liggaamlike probleme? Indien wel, Spesifiseer / Does the student have any health- or physical issues? If so, please specify :

13.3 Vorige operasies met datums / Previous operations and dates thereof:

13.4 Onderstreep siektes wat leerder gehad het / Underline diseases student has already contracted: Masels, Duitse masels, Kinkhoes, Waterpokkies, Pampoentjies, Skarlakenkoors, Witseerkeel, Rumatiekkoors, Geelsug / Measels, German measles, Whooping cough, Chickenpox,

Mumps, Scarlet fever, Diphtheria, rheumatic fever, jaundice

Meld ander siektes nie hier genoem nie / *Specify diseases not stated above:*

.....

13.5 Is leerder ten volle geïmmuniseer / *Has the child been immunized?*

.....

13.6 Naam van huisdokter wat ingeroep moet word / *Name of family doctor that must be called upon:*

.....

13.7 Telefoonnommer / *Telephone number:*.....

14. **Verklaring en onderneming van ouer/voog / Statement and undertaking by parent/guardian**

*Ek/ons, die ondergetekende ouer(s)/voog(de) van bogemelde kind, verklaar hiermee dat die inligting, soos verstrek, na die beste van my wete korrek is, en onderneem die volgende:
I/we, the undersigned parent/guardian of the abovementioned child, herewith declare that the information as provided herein is, to the best of my/our knowledge, both true and correct and undertake the following:*

14.1 Ek sal minstens '**n termyn vooruit** skriftelik kennis gee indien ek van voorneme is om my kind weg te neem, behalwe in gevalle waar die komitee korter kennisgewing skriftelik aanvaar het en, indien

ek nie hieraan voldoen nie, aanvaar ek aanspreeklikheid vir die **volle losiesgelde van die kind tot aan die einde van die skooltermyn** ten opsigte waarvan kennis gegee moes word / *I shall give at least one school term's prior written notice (unless a shorter notice term has been approved by the committee in writing) of my intention to take my child out of the hostel. If I fail to give notice in terms hereof I accept responsibility for the total outstanding hostel fees of the child until the end of the school term.*

14.2 Ek sal die betaalbare losiesgelde, soos van tyd tot tyd vasgestel, maandeliks vooruit betaal teen die 7de van die betrokke maand. Indien die losiesgelde nie teen die 7de van die betrokke maand betaal is nie sal 'n brief op die eerste skooldag daarna aan u kind

oorhandig word waarin hy/sy verwittig word dat die losiesgelde agterstallig is en dat hy/sy nie verder die koshuis kan bewoon (soos hieronder uiteengesit) totdat die rekening betaal is nie. Die rekening sal ook oorhandig word aan die koshuis se prokureurs vir invordering van die skulde. As die ouer dus nie die skoolgeld kan bybring nie is die onus op die ouer om voor die 7de van die betrokke maand met die skool skriftelik in kennis te stel van sy/haar onvermoë en 'n skriftelike ooreenkoms te bereik oor die betaling van die skoolfooie. Die skool sal nie die ouers kontak vir reëlins nie. / *I shall pay the hostel fees, as determined from time to time, monthly in advance before the 7th of the relevant month. If the hostel fees are not paid by the 7th of the relevant month the student will be informed that the hostel fees are in arrears and that he/she cannot continue to attend the hostel (as set out hereunder) until such time as the account has been paid in full. The account will be handed over to the hostel's legal practitioners for collection of the debt. If the person liable for the hostel's account is not in a position to pay the school fees the onus shall rest upon such person to inform the school in writing, before the 7th day of the relevant month, of such inability and to conclude a written agreement with the school for payment of the school fees. The school will not contact parents or persons responsible for the account to make arrangements.*

- 14.3 Indien die skool/koshuis enige kostes moet aangaan vir die invordering van skuld verskuldig in terme van hierdie dokument, onderneem die partye wat hierdie aansoekvorm onderteken om op aanvraag alle regs- en ander kostes deur die skool/koshuis aangegaan om agterstallige skoolfonds in te vorder te betaal op 'n prokureur-eie-kliënt skaal, tesame met invorderingskommissie teen 'n koers van 10% (plus BTW) vir elke betaling deur sodanige partye gemaak, asook enige seëlregte wat betaalbaar mag wees. / *Should the School/Hostel incur costs in the collection of any amount due in terms hereof, the parties signing this application form shall pay such costs on demand on an attorney-own-client scale as well as collection cost calculated at 10% (plus VAT) for each and every payment to be made by them, as well as the stamp duty that may be payable.*
- 14.4 Indien enige betaling verskuldig in terme van hierdie dokument nie betyds betaal word nie mag die skool die balans van die agterstallige skuld, rente en kostes wat verskuldig is in terme hiervan as onmiddellik betaalbaar beskou en mag 'n dagvaarding uitgereik word in enige bevoegde Hof sonder enige verdere kennisgewing aan u. / *Should any payment due in*

terms hereof not be made on due date the School may regard the balance of the principal debt, interest and costs owing in terms hereof as due and payable immediately, and may issue summons in any competent Court without further notice or demand to you.

- 14.5 Enige kapitale bedrae uitstaande in terme hiervan sal rente dra teen 'n koers van 20% per jaar gereken vanaf datum van die betrokke faktuur. / *Any capital amount outstanding in terms hereof shall bear interest at the rate of 20% per annum reckoned from the date of the relevant invoice*
- 14.6 Beide ouers, of enige persone wat hierdie aansoek onderteken, sal gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik gehou word vir die betaling van skoolfonds. / *Both parents (or any and all persons signing this agreement) shall be jointly and severally liable for the payment of the school fees.*
- 14.7 Die partye wat hierdie ooreenkoms onderteken doen hiermee uitdruklik afstand van die voordele van *non causa debiti, errore calculi*, die hersiening van rekeninge en geen waarde ontvang nie. / *The parties signing this agreement hereby expressly renounce the benefits on the non causa debiti, the errore calculi, the revision of accounts and no value received.*
- 14.8 Ons stem hiermee toe tot die jurisdiksie van die Landdroshof in terme van Artikel 45 van die "Magistrate's Court Act 32 of 1944" vir die invordering van enige bedrag verskuldig in terme hiervan. / *We agree to the jurisdiction of the Magistrate's Court in terms of Section 45 of Magistrate's Court Act 32 of 1944 for the recovery of any amount due in terms hereof.*
- 14.9 Enige kapitale skuld sal onmiddellik betaalbaar en opeisbaar raak indien ek/ons insolvent verklaar word of 'n daad van insolvensie pleeg. / *Any principal debt shall become due and payable immediately in the event of our insolvency, or if I commit any act of insolvency.*
- 14.10 Alle betalings deur die skool/koshuis, of deur die skool/koshuis se prokureurs, ontvang, sal eers toegeken word tot kostes, BTW, invorderingskommissie en rente, waarnaas dit toegeken sal word as 'n kapitale betaling, ongeag enige toekenning gemaak of oënskynlik deur die skool/koshuis gemaak. / *All payments shall first be allocated to costs, VAT, collection commission, interest and then capital, despite any allocation made or deemed to be made by the school.*
- 14.11 Enige sertifikaat of uiteensetting wat uitgereik word onder die handtekening van die Skool se gemagtigde verteenwoordiger / agent sal aanvaar word as 'n prima facie bewys van ons

verskuldigheid en sal dien as voldoende bewys vir die Skool om summiere vonnis of 'n voorlopige vonnis teen ons te verkry in 'n bevoegde Hof vir die bedrag uiteengesit in die sertifikaat. Ons

aanvaar hiermee die onus om te bewys dat sodanige bedrag nie korrek is nie. / Any certificate issued under the signature of the School's duly authorised representative / agent that purports to certify the amount due hereunder shall be accepted as prima facie proof of such indebtedness and shall have sufficient probative value to enable the School to obtain summary judgment or provisional sentence against me in any competent Court for the amount stated in such certificate, and we accept the onus of disproving the amount so stated as not being the amounting.

14.12 Ons sal geensins geregtig wees om vir watter rede ookal enige gelde betaalbaar in terme hiervan te weerhou of betaling daarvan uit te stel nie. / *We shall not be entitled for any reason whatsoever to withhold or defer payment stipulated in this agreement.*

14.13 Ons gee hiermee toestemming dat alle fakture, rekeninge en kennisgewings elektronies aan ons versend kan word na die onderstaande genomineerde adres. Indien ons nie 'n e-pos adres het nie, sal ons die skool skriftelik daarvan in kennis stel sodat harde-kopieë van gemelde dokumente aan ons versend kan word. / *We hereby agree that all invoices, accounts and notices can be sent to us electronically to the address stated below. If we do not have an email address we shall inform the school of such fact in writing in order for hard copies of the invoices to be sent to us.*

14.14 Ek sal alle breekskade deur my kind veroorsaak binne een maand aan die koshuis te betaal / *I shall pay for any damage caused by my child within one month of demand thereof.*

14.15 My kind sal hom/haar aan die huishoudelike reëls en gedragskode van die koshuis onderwerp / *My child will submit him/herself to the household rules and conduct code of the hostel;*

14.16 Kragtens die reëls insake koshuise sal 'n kosganger wie se losiesgelde vir 'n bepaalde maand nie aan die einde van die maand betaal is nie, vanaf die begin van die daaropvolgende maand nie tot die koshuis toegelaat word nie en nie weer opgeneem word voordat die agterstallige losiesgeld betaal is nie; (Losiesgelde is oor 12 maande betaalbaar, vanaf Januarie tot en met Desember.) / *In terms of the rules relating to Hostels a child whose hostel fees have not been paid will not be allowed into the hostel starting from the month following non-*

payment and will not be admitted until the arrear hostel fees have been paid (hostel fees are payable every month of the year for 12 months, from January to December.);

14.17 Ek/Ons sertifiseer hiermee dat ek/ons wetlike toesig en/of voogdyskap het ten opsigte van die bogenoemde leerder / *I/we record that I am / we are the lawful parent(s) / guardian(s) of the student.*

14.18 Ek/Ons onderneem om te hou by die skoolreëls en gedragkode en die verskeie veranderinge in die reëls en gedragkode wat van tyd tot tyd gemaak word / *I/we undertake to uphold and respect the rules of the school, as well as any amendments to the rules and conduct code as effected from time to time.*

14.19 Ek/Ons (beide ouers) onderneem om by die bepalinge van die koshuis/skool se Grondwet, reëls en kodes te hou en ek/ons sal in die geval van 'n oortreding van 'n reël, berus by die strafmaatreëls soos op besluit deur die tugkomitee / *I/we (both parents) undertake to adhere to the provisions of the Hostel's Constitution, rules and codes and confirm that I/we shall, in the event of any transgression, accept the decision made by the disciplinary committee.*

14.20 Ek/Ons verstaan dat rook en die gebruik/misbruik van enige dwelm of alkoholiese drank 'n oortreding is van die kritiese koshuisreëls en sal onder geen omstandighede geduld word nie. / *We record that we comprehend that smoking and the use / misuse of any drug or alcoholic beverage(s) is a serious violation of the critical hostel rules and that such conduct will not be condoned under any circumstances.*

14.21 Ek/Ons en ons kind vrywaar KPS koshuis van enige verantwoordelikheid, vir enige gebeurlikheid indien my/ons seun/dogter sonder toestemming die koshuisterrein verlaat het gedurende die dag of nag / *I/We and our child hereby indemnify and hold harmless the KPS hostel from any responsibility or liability arising from any event that occurs while the child has left the hostel's terrain (during the day or night hours) without consent.*

14.22 Ek/Ons en ons kind vrywaar KPS koshuis van enige mediese kostes t.o.v. ons kind (hierin behoorlik deur ons bygestaan) wat behandeling ontvang by 'n dokter, hospital, kliniek of apteek. Ons vrywaar ook die KPS Koshuis, sy werknemers, verteenwoordigers, agente en vrywilligers van enige eise voortspruitend uit enige beserings of dood wat mag ontstaan

gedurende ons kind se verblyf in die Koshuis, met die uitsluiting van beserings of dood veroorsaak deur die growwe nalatigheid van 'n werknemer, verteenwoordiger, agent of vrywilliger / *I/we and our child (herein duly assisted by us) indemnify and hold harmless the KPS Hostel for any of our child's medical costs with regard to treatment received by a doctor, hospital, clinic or pharmacy. We also indemnify and hold harmless the KPS Hostel and/or its employees, agents and volunteers against any claims arising from any injuries or death that may occur during our child's stay at the Hostel, with the exclusion of any injuries or death caused by the gross negligence of the employee, representative, agent or volunteer.*

14.23 Die Skool en/of Koshuis sal nie aanspreeklik wees vir enige verlies of beskadiging van persoonlike besittings van loseerders nie, hoe dit ook al veroorsaak word / *The School and/or Hostel and staff shall not be responsible for any damage to or loss of personal possessions of hostel lodgers, irrespective of the cause thereof;*

14.24 Ouers word ten sterkste aangeraai om die besittings van hul kinders teen brand, dieftsal, ens. te verseker / *Parents are strongly advised to insure their children's possessions against theft, fire damage etc.;*

14.25 Die superintendent tree op *in loco parentis* vir alle leerders in die koshuis en word gemagtig om as sodanig op te tree as my gevolmagtigde in alle nood-, mediese en ander gevalle / *The Superintendent / matron will act in loco parentis in respect of all students in the hostel and is authorized to act as my/our duly authorized representative / agent in all emergency; medical and other cases.*

14.26 Ek/Ons aanvaar verantwoordelikheid vir die immunisering van my/ons kind teen enige aansteeklike siektes en normale infeksies en sal bewys daarvan lewer indien dit versoek word. / *We accept liability for the immunisation of our child against any contagious diseases and normal infections and shall provide proof thereof upon demand.*

15. Die ondertekenaar hiervan kies hiermee die *domicilium citandi et executandi* soos hieronder aangetoon. In die geval van 'n adresverandering, sal ek/ons die koshuis skriftelik daarvan in kennis stel. / *The undersigned parties choose as their domicilium citandi et executandi the address(es) set out hereunder. In the case of a change of address we shall inform the hostel of such change in writing.*

16. Hierdie verbintenis in sy geheel is van krag vanaf die dag wat dit onderteken is deur die ouer/voog/leerling tot op die dag wat die kind die koshuis verlaat. Let egter daarop dat indien 'n leerling heraansoek doen aan die einde van 'n jaar/ beplan om terug te keer na KPS Koshuis, hierdie ooreenkoms bindend is oor die Desember vakansie. Leerlinge val dus tydens vakansietye ook onder hierdie kontrak en die koshuis se reëls en regulasies. / *This agreement shall be binding upon the parties hereto, including the child, in its entirety until the date the child formally leaves the hostel. However, please note that if the student re-applies to return to the hostel at the end of the year, this Agreement shall again come into force from the December of such year. Students will therefore remain bound to the agreement and the hostel's rules and regulations during school holidays.*

17. Die ouer/voog verklaar dat hy/sy die wettige ouer/voog van die kind is en geregtig is om hierdie dokument te teken en is hiertoe gebind as ouer/voog en in sy/haar persoonlike hoedanigheid. / *The parent/guardian declares that he/she is the lawful parent/guardian of the student and that he/she is entitled to conclude this agreement and is bound thereto as the parent / guardian of the child and in his/her personal capacity.*

18. ADRES: Die ondertekenaar hiervan kies hiermee die volgende *domicilium citandi et executandi* (fisiese adres) **en e-pos adres** vir diening en lewering van alle kennisgewings en fakture hierin / *ADDRESS: The undersigned hereby nominates the following domicilium citandi et executandi (physical address) and email address as the address where he/she will accept the service and delivery of all notices and invoices:*

.....

Domicilium citandi et executandi (fisiese adres) en e-pos adres Ouer 2 (indien nodig) / *Domicilium citandi et executandi (physical address) and email address Parent 2 (of necessary):*

.....

LET WEL: Hierdie kontrak moet deur beide ouers/voogde sowel as die leerling onderaan elke bladsy geparafeer word, en op hierdie bladsy voluit onderteken word. / **TAKE NOTE:** *This agreement must be initialled by each student and both parents / guardians on each page and signed in full on the last page.*

GETEKEN TE KEETMANSHOOP OP DIE

DATUM VAN

SIGNED AT KEETMANSHOOP ON THE

DATE OF

.....
HANDTEKENING OUER 1/VOOG 1

SIGNATURE PARENT 1/ GUARDIAN 1

.....
HANDTEKENING OUER 2/VOOG 2

SIGNATURE PARENT 2/ GUARDIAN 2

.....
HANDTEKENING LEERLING

SIGNATURE OF STUDENT

NEEM ASSEBLIEF KENNIS / PLEASE TAKE NOTE

DIE VOLGENDE DOKUMENTE MOET DIE INSKRYWINGSVORM VERGESEL:

(Nr. 2 en 4 slegs by nuwe aansoeke/ of indien nog nie voorheen ingehandig)

THE FOLLOWING DOCUMENTS MUST ACCOMPANY THIS APPLICATION FORM:

(Nr. 2 and 4 is only in respect of applications that have not been lodged previously)

1. Een onlangse ID-grootte foto van die leerder moet op hierdie vorm aangeheg wees / *One recent ID-size photo of the student must be attached to the application.*
2. 'N GEWAARMERKTE afskrif van die leerder se geboortesertifikaat/ID-dokument / *A certified copy of the student's birth certificate / ID document.*
3. Afskrif van die kind se mediese kaart / *Copy of the child's medical card.*
4. Afskrifte van beide ouers/voogde se ID-dokumente / *Copies of both parents' / guardians' ID documents.*
5. Indien buitelanders, 'n afskrif van ouers se werkspermit en kinders se studiepermit / *If you are foreign nationals, a copy of the parents' work permit and the children's study permit.*

INLIGTING VAN LEERDER / STUDENT'S INFORMATION

Van / <i>Surname</i>	
Volle Name / <i>Full Names</i>	
Noemnaam / <i>Nickname</i>	
Geboortedatum (<i>heg afskrif van geboortesertifikaat aan</i>) / <i>Date of birth (attach copy of birth certificate)</i>	
Identiteitsnommer / <i>Identity number</i>	
Hoeveelste kind in die gesin / <i>Umpteenth child in family</i>	
Kindertal in die gesin / <i>Total number of children in the family</i>	
Bywoning van kleuterskool. Indien JA, naam van skool / <i>Did child attend a preschool? If YES, the name of the school</i>	

MEDIESE INLIGTING VAN LEERDER / MEDICAL INFORMATION OF STUDENT

Huisdokter / <i>Family doctor</i>	
-----------------------------------	--

Adres van dokter / <i>Address of doctor</i>	
Telefoonnommer van dokter / <i>Telephone number of doctor</i>	
Allergieë / <i>Allergies</i>	
Kindersiektes (bv. masels, pampoentjies, ens) / <i>Infant sicknesses (e.g. measles, mumps etc.)</i>	
Operasies (Meld ook datums) / <i>Operations (Provide dates)</i>	
Kroniese siektes / <i>Chronic Illnesses</i>	
Mediese Fonds en nommer / <i>Medical Aid Fund name and number</i>	
Naam van Hooflid / <i>Name of Principal Member</i>	
Enige ander mediese inligting / <i>Any other medical information</i>	

INLIGTING VAN OUERS / PARENT INFORMATION

Van van vader / <i>Surname of father</i>	
Volle name van vader / <i>Full names of father</i>	
Noemnaam van vader / <i>Nickname of father</i>	
Fisiese adres (NIE POSADRES) / <i>Physical address (NOT POSTAL ADDRESS)</i>	
Posadres / <i>Postal address</i>	
Selfoonnommer / <i>Cellphone number</i>	
Beroep / <i>Occupation</i>	
Huwelikstatus / <i>Marital status</i>	
Van van moeder / <i>Surname of mother</i>	
Volle name van moeder / <i>Full names of mother</i>	

Noemnaam van moeder / <i>Nickname of mother</i>	
Fisiese adres (<i>NIE POSADRES</i>) / <i>Physical address (NOT POSTAL ADDRESS)</i>	
Posadres / <i>Postal address</i>	
Selfoonnommer / <i>Cellphone number</i>	
Beroep / <i>Occupation</i>	
Huwelikstatus / <i>Marital status</i>	

KONTAKPERSOON IN GEVAL VAN NOOD / *EMERGENCY CONTACT PERSON*

Naam en van van persoon / <i>Name and surname of person</i>	
Adres van persoon / <i>Address of person</i>	
Telefoonnommer / <i>Telephone number</i>	
Verwantskap tot leerder / <i>Relationship with student</i>	